

8

Paritair Subcomité voor het marokijnwerken en de handschoennijverheid.

Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie.

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2005.

Convention collective de travail du 21 juni 2005.

Vrijwillige deeltijdse arbeid

Travail à temps partiel volontaire

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de **ondernemingen** die onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie.

Onder arbeiders worden verstaan de arbeiders en de arbeidsters.

Par ouvriers, on entend les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. Principe

CHAPITRE II. Principe

Art. 2. Elke arbeider **heeft** het recht vrijwillig van een voltijdse arbeidsregeling over te stappen naar een deeltijds arbeidsregime of zijn deeltijds arbeidsregime te **verminderen**.

Art. 2. Chaque ouvrier a le droit de passer volontairement d'un régime de travail à temps plein à régime de travail à temps partiel ou de réduire son régime de travail à temps partiel.

Art. 3. Het deeltijds arbeidsregime zal ten minste de helft bedragen van **het** aantal arbeidsuren begrepen in een voltijdse arbeidsregeling.

Art. 3. Le régime de travail à temps partiel comportera au moins la moitié du nombre d'heures de travail compris dans un régime de travail à temps plein.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
04 -07- 2005	27 -07- 2005	N°

75.803 / 001128.03

Overeenkomstig de bedrijfsorganisatorische mogelijkheden zal de keuze van het **arbeidsregime** vastgesteld worden tussen werkgever en arbeider.

Compte tenu des possibilités qu'offre l'organisation de l'entreprise, le choix du régime de travail sera fixé entre l'employeur et l'ouvrier.

Art. 4. De individuele **arbeidsovereenkomst** wordt schriftelijk gewijzigd en de normale wettelijke regels **inzake** deeltijdse arbeid **blijven** van kracht. De wijziging aan de arbeidsovereenkomst is van bepaalde of onbepaalde duur.

Art. 4. Le contrat de travail individuel est modifié par écrit et les règles légales habituelles en matière de travail à temps partiel restent en vigueur. La modification du contrat de travail s'applique pour une durée déterminée ou pour une durée indéterminée.

Art. 5. De werkgever **heeft** de verplichting een vervanger aan te werven voor het aantal weggevallen arbeidsuren tenzij hij aantoonst dat deze maatregel **leidt tot de vermindering** van de tijdelijke werkloosheid.

Art. 5. L'employeur a l'obligation d'embaucher un remplaçant pour le nombre d'heures de travail perdues, à moins qu'il démontre que cette mesure aboutit à une diminution du chômage temporaire.

Art. 6. De arbeider die gebruik wenst te **maken** van de in artikel 3 gegeven **mogelijkheden**, zal de werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte stellen drie maand voor de aanvang van de vermindering van de arbeidsduur.

Art. 6. L'ouvrier qui souhaite faire usage des possibilités offertes par l'article 3 en avertira par écrit son employeur trois mois avant le début de la réduction de la durée du travail.

De aanvraag zal de aanvang en de **periode vermelden** tijdens dewelke de arbeider de arbeidsduur wenst te **verminderen**, alsook het gewenste arbeidsregime.

La demande introduite à cet effet mentionnera le début et la période pendant laquelle l'ouvrier souhaite réduire la durée du travail, ainsi que le régime de travail souhaité.

HOOFDSTUK III. *Geldigheid*

CHAPITRE III *Validité*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.